

VOVÔ NICOLA DE GENNARO OU NICOLA DI GENNARO? SUA HISTÓRIA E GENEALOGIA ADENDA E CORRIGENDA

Fabio De Gennaro Castro

Resumo: *O objetivo deste trabalho é corrigir o erro, ao qual fui induzido, do nome de meu avô materno Nicola De Gennaro e um alerta para eventuais pesquisas terceirizadas.*

Abstract: *The aim of this paper is to correct an error, that was induced, about the name of my grandfather, Nicola De Gennaro, and to alert about the criteria to contract external research.*

Antecedentes

Na revista ASBRAP N° 23 foi publicado o trabalho objeto desta revisão, cuja justificativa será descrita a seguir.

Quando publiquei em 1994, na Revista ASBRAP N° 1, o trabalho **CAVALIÈRE PROFESSOR FRANCESCO PEDATELLA E SUA PARTICIPAÇÃO NO MILAGRE AMERICANO**, para complementar a parte da ascendência deste meu bisavô, contratei o serviço de pesquisa, por alguém, que além da sua capacitação, tivesse acesso mais fácil aos arquivos da Igreja Mórmon. Naquela época, não existia acesso aos sites de pesquisa pela internet e a busca, e depois o correspondente exame, era presencial e bastante demorado.

O resultado foi muito bom e incorporado ao trabalho, tendo tido a oportunidade de certificá-lo pessoalmente em viagem posterior à Itália, em setembro de 1999, onde nos encantamos por *Fiumefreddo Bruzio*, berço dos Pedatellas, ver fotos em anexo.

Insiro aqui em anexo cópia do *Atto di Nascita* (**Figura 2**) e cópia do livro de registro de minha avó materna, Raffaella Pedatella (**Figura 3**), além de um pormenor da parte das assinaturas, este último com o intuito de mostrar a

assinatura deste bisavô e a forma, a mim inusitada, como o mesmo se apresenta, *dichiarante*, ou seja, declarante (**Figura 4**).

Na edição impressa do número 1 da revista, o artigo contém várias fotos e mesmo a cópia do artigo de jornal, que não foram digitalizados.

Face à oportunidade de correção ora feita, aproveito para inserir os elementos constantes do artigo não digitalizados, acrescentando outros correlatos, em especial a foto do *Collegio Sempre Avanti Savoia*, publicada no jornal *Fanfulla*, 1906, citado no trabalho sobre escolas italianas no Brasil de autoria de Panazzolo, C. (**Figura 1**).



Figura 1 – Foto do Collegio Sempre Avanti Savoia, de Francesco Pedatella, O Fanfulla 1906.

Com relação ao meu avô materno, falecido logo após o casamento de meus pais, sabia somente sua filiação, nomes de alguns irmãos e sobrinhos e supunha ser natural de Nápoles, como constante em alguns registros.

Pessoalmente pesquisara nos arquivos daquela cidade, e posteriormente também em Avelino, na mesma região, como relato em minha publicação.

A ansiedade em obter mais informações sobre seus ancestrais era grande e a mesma pessoa que fizera a primeira busca, continuava seu serviço.

Passados alguns anos recebo uma ligação dando-me a tão esperada notícia que encontrara o local do nascimento de meu avô materno, Valatta, na Província de Avelino e por consequência também fizera sua árvore genealógica.

Diferentemente da primeira busca, que fora previamente acertada, remunerada por certidão encontrada e com valor unitário crescente, conforme aumentava o grau de sua geração, esta segunda pesquisa, feita sem acerto prévio, foi pago o valor global pedido, não sendo-me entregue nenhuma certidão, somente a correspondente árvore de costado.

Também informara sua outra grande descoberta, que o nome de família era **Di Gennaro** e não **De Gennaro**, conforme consta em meu nome e em registros brasileiros.

Esta foi a base e a história dos bastidores do trabalho publicado na REVISTA Nº 23.

Corrigenda

Em junho de 2023, tive a oportunidade de ir até Valatta, para conhecê-la e ir ao seu cartório.

Atualmente, o município tem menos de 3.000 habitantes, 2.560 segundo a senhora responsável pelo cartório, na data da visita.

Buscamos juntos pelo registro de Nicola Di Gennaro e para meu susto, não existia.

Continuamos a busca pelo nome de seu pai, o qual eu informava igualmente Di Gennaro e nada existia.

Até que a senhora buscou por De Gennaro e todos lá estavam.

Tive a oportunidade de examinar mais gerações e colaterais e todos legivelmente **De Gennaro**.

Outra surpresa, o nome completo de meu avô é Nicola Maria De Gennaro.

Ressalto aqui o motivo desta publicação, primeiro para corrigir um erro constante no trabalho já descrito e segundo um alerta para eventuais terceirizações de pesquisas.

Não basta a idoneidade do pesquisador, deve ser também entregue cópia das certidões.

Caso isso tivesse ocorrido, com certeza o erro não teria passado, pois são claramente legíveis todos os nomes, conforme pode ser constatado nas cópias do livro aqui constantes, representadas pelas **Figura 6** e **Figura 7**.

Chamo a atenção que os registros são bilingues, ou seja, em italiano e inglês, o que facilita o entendimento para os que não dominam o idioma de Dante Alighieri.

Anexo

Fotos de *Fiumefreddo Bruzio*, Itália. Setembro de 1999.









Figura 2 - Cópia do Atto di Nascita de Raffaella Pedatella (notar que é bilingue, italiano e inglês).

A

Stato: REPUBBLICA ITALIANA Etat: Staat: Stadi: Estado: Staat: Devlet:	Comune di: FIUMEFREDDO BRUZIO Commune de: Gemeinde: Municipality: Municipio de: Gemeente: Köy veya mahalle:
---	---

ATTO N. 47

Estratto dai registri degli atti di nascita
 Extrait des registres de l'état civil concernant une naissance
 Auszug aus dem Geburtsregister
 Extract of the register of births
 Extracto del registro de nacimientos
 Uittreksel uit de registers van de burgerlijke stand omtrent een geboorte
 Doğum ait nüfus kayıt hülasası sureti

a) Luogo di nascita — lieu de naissance — Geburtsort — place of birth — lugar de nacimiento — plaats van geboorte — doğum yeri b) Data di nascita — date de naissance — Geburtsdatum — date of birth — fecha de nacimiento — datum va geboorte — doğum tarihi c) Sesso del bambino — sexe de l'enfant — Geschlecht des Kindes — sex of the child — sexo del niño — geslacht van het kind — cöcugum cinsiyeti d) Cognome del bambino — nom de famille de l'enfant — Familienname des Kindes — surname of child — apellido del niño — familienaam van het kind — cöcugum soyadı e) Prenome del bambino — prénoms de l'enfant — Vornamen des Kindes — christian names of the child — nom bres de pila del niño — voornamen van het kind — cöcugum adı f) Cognome del padre — nom de famille du père — Familienname des Vaters — surname of the father — apellido del padre — familienaam van de vader — babasının soyadı g) Prenome del padre — prénoms du père — Vornamen des Vaters — christian names of the father — nom bres de pila del padre — voornamen van de vader — babasının adı h) Cognome da nubile della madre — nom de jeune fille de la mère — Mädchenname der Mutter — maiden name of the mother — apellido de soltera de la madre — meisjesnaam van de moeder — anasının evlenmeden önceki soyadı i) Prenome della madre — prénoms de la mère — Vornamen der Mutter — christian names of the mother — nombres de pila de la madre — voornamen van de moeder — anasının adı	Fiumefreddo Bruzio 25.03.1886 femminile PEDATELLA Raffaella, Concetta Filomena PEDATELLA Francesco PRANNO Elvira
--	--

ANNOTAZIONI : NESSUNA

Data in cui è rilasciato l'estratto con firma e bollo dell'ufficio — date de délivrance, signature et sceau du dépositaire — Aus-
 scheinsetzung, Unterschrift und Dienstsiegel des Registrartübes — date of issue, signature and seal of keeper — fecha de expedición
 y firma y sello del depositario — datum van afgifte, onderschrijving en zegel van de bevrager — verlijding van, nütus (ahvali) subşeyri

FIUMEFREDDO BRUZIO 16 SET. 1999



L'Ufficiale dello Stato Civile
L'UFFICIALE DELEGATO

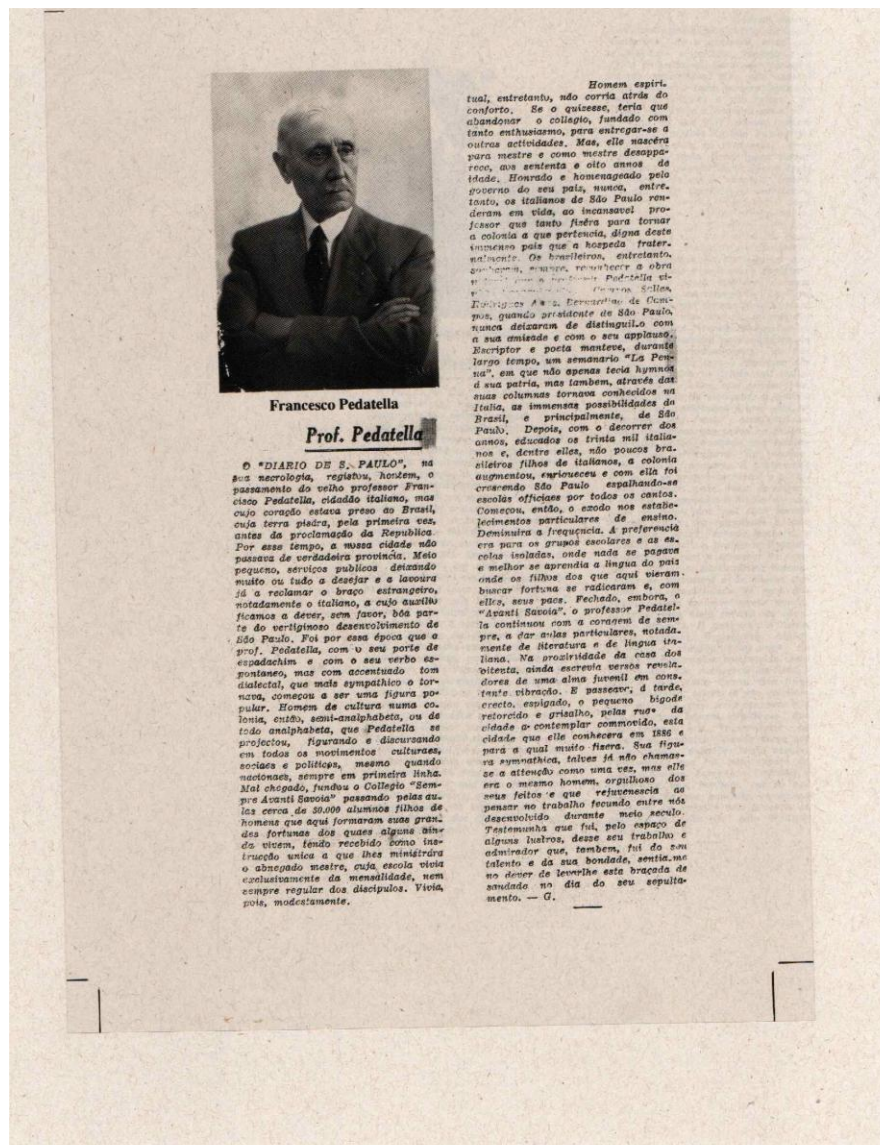
(Franco GILBERTI)
Indirizzato per atti

Figura 3 - Cópia do livro de registro de Raffaella Pedatella.

Num. <u>47</u> <u>Raffaella, Concetta, Triomana</u> <u>Pediatella</u>	L'anno milleottocento ottant<u>o</u>, addì <u>venti</u> di <u>Marzo</u> a ore <u>otto</u> meridiane <u>due</u> e minuti <u>quindici</u> nella Casa comunale. Avanti di me <u>Donna Maria Raffaella</u> <u>Triomana</u> <u>Pediatella</u> <u>Prof. Maria</u> <u>Triomana</u> <u>Pediatella</u> <u>Prof. Maria</u> <u>Triomana</u> <u>Pediatella</u> Uffiziale dello Stato Civile del Comune di <u>Triomana</u> <u>Pediatella</u> è comparso <u>Francesco</u> <u>Pediatella</u> di anni <u>quindici</u> <u>Pediatella</u> domiciliato in <u>Triomana</u> <u>Pediatella</u>, il quale mi ha dichiarato che alle ore <u>otto</u> meridiane <u>due</u> e minuti <u>quindici</u> del dì <u>venti</u> <u>Pediatella</u> del <u>corrente</u> mese, nella casa posta in <u>via</u> <u>Pediatella</u> <u>Pediatella</u> al numero <u>...</u> da <u>Elisa</u> <u>Pediatella</u> <u>Pediatella</u> <u>...</u> <u>Pediatella</u> <u>Pediatella</u> è nato un bambino di sesso <u>maschile</u> che <u>gli</u> mi presenta, e a cui <u>da</u> i nomi di <u>Raffaella</u> <u>Concetta</u> <u>Triomana</u> <u>Pediatella</u>
---	--

[illegible]

Figura 5 – Necrológico Francesco Pedatella



SYMBOLS / ZEILEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / ΣΥΜΒΟΛΑ / SIMBOLI / SYMBOLEN / СМБОЛЫ	
- Jo Jour / Tag / Day / Όμιλος / Giorno / Día / Gio / Jan - Mo Mois / Monat / Month / Mes / Mvry / Mesa / Maand / Mês / Ay / Mesec - An Anno / Jahr / Year / Año / Έτος / Anno / Jear / Ano / Yrl / Godina - Mal Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Appet / Mascchia / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muški - Fannin / Weiblich / Feminine / Femmineo / Sylyt / Feminine / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženska - Mar Marriage / Eheschliessung / Marriage / Matrimonio / Pijev / Mátrimonio / Huwelyk / Casamento / Evlenme / Zaključenie braka - Sc Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Χωρισμός σώματος / αποπρέψη σώματός / xoirx / Separazione personale / Scheidung van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılma / Təcizla raiava - Div Divorce / Scheiding / Dvorce / Divorcio / Διαζύγιο / Divorzio / Echtscheiding / Divórcio / Bosanama / Razvod - A Annulation / Nietigkeitsklärung / Annulment / Ανακύρωσις / Annullament / Nietenlegkerking / Ακυλόγησιν / Ιπαλ / Ponistienie - O Opes / Tod / Death / Defunción / Óbito / Smrt / Overleden / Оbitо / Smt - Drn Décedé du marito / Tod der Ehegatten / Death of the husband / Defunción del marido / θάνατος της συζύγου / morte do marito / overlijden van de man / óbito do marido / Kocain olumu / Smrt mužy - Idl Décés de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / θάνατος της συζύγου / morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Óbito da mulher /	

Figura 6 - *Atto di Nascita* de Nicola De Gennaro.

Figura 7 - Cópia do livro de registro de Nicola De Gennaro, para ilustrar as assinaturas do pai de Nicola, De Gennaro Pietro e testemunhas.

ATTI DI NASCITA

L'anno milleottocentosettantatre, addì quattordici di Agosto,
ore otto meridiane otto e minuti tre, nella Casa comunale.
Avanti di me Nicola Domenico De Gennaro, legittimo, per l'indicare in cengolo

Ufficiale dello Stato Civile del Comune di Vallata,
comparsa De Gennaro Pietro fu Gennaro, di anni quarantotto, Residente domiciliato
in questo Comune, il quale mi ha dichiarato che alle ore sub meridiane quattro e
minuti venticinque, del dì quattordici del corrente mese, nella casa posta in
via Bozze al numero otto, da Antonia Costantino, sua moglie
residente, con lui convivente

nato un bambino di sesso mascolino che egli mi presenta, e a cui dà i nomi di
Nicola Maria

A quanto sopra e a questo atto sono stati presenti quali testimoni Cristo Paolo
di anni cinquantotto, Residente, e Antonio Costantino, di anni
ventisei, Residente, entrambi residenti in questo Comune.

Atto il presente atto agli intervenuti l'ho fatto con me sottoscritto
P. De Gennaro Pietro
Cristo Paolo
Antonio Costantino
Nicola Domenico

Num. 69
De Gennaro Nicola Maria

COMUNE DI VALLATA (Avellino)
UFFICIO DELLO STATO CIVILE
 Ai sensi del D.P.R. 28.12.1940, n. 1445, art. 18 comma 2,
 lo sottoscritto attesta che la presente copia fotostatica
 composta di n. 1 fogli, è conforme all'originale
 dell'atto di **NASCITA**.
 Si rilascia in carta libera per uso
 al Comune di ARCEZZO
 e norma del D.P.R. 3.11.2000, n. 396.

09.01.2023 Giuseppe LEONE
 SINDACO
